Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande**

Band (Jahr): **1 (1902)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SYSTÈME DE TRANSCRIPTION DU BULLETIN

A. VOYELLES

a, è, é, i, u, ou ont la même valeur qu'en français.
ò = *o* ouvert (comme dans b*o*rd [*bòr'*]).
ó = *o* fermé (p*eau* [*pó*]).
œ̀ = *œ* ouvert (b*eu*rre [*bœ̀r'*]).
œ́ = *œ* fermé (f*eu* [*fœ́*]).
ə (*e* renversé) = *e* sourd (br*e*bis [*brəbi*]).
an, in, on, un, sont les voyelles nasales des mots français t*em*ps [*tan*], m*ain* [*min*], r*on*d [*ron*], l*un*di [*lundi*].
ïn, ün, oün désignent les nasales de *i, u, ou,* qui ne se trouvent que dans certains patois du Jura bernois et du Valais.
å voyelle intermédiaire entre *a* et *ò*.
ä = *è* très ouvert.

Les *diphtongues,* c'est-à-dire sons composés d'un élément vocalique auquel est étroitement uni un élément consonantique qui suit ou qui précède, sont notés *ay, èy, òy, aou, œ̀u,* etc., ou *ya, yè, yò, oua, uœ̀,* etc.

B. CONSONNES

b, p, d, t, j, ch, v, f, s, z, l, m, n, r ont le même son qu'en français.
g représente partout le son dur de *g*oût [*gou*].
k » » » » » » *c*oup [*kou*].
ly = *l* mouillée dans l'ancienne prononciation ta*ill*e [*taly'*].
ny = *n* mouillée comme dans vi*gn*e [*viny'*].
y s'emploie comme dans le français *y*eux [*yœ́*], fus*i*on [*fuzyon*], p*i*ed [*pyé*].
h = aspiration semblable à celle de l'allemand *h*och.
ϑ = son du *th* dur anglais.
δ = son du *th* doux anglais.
χ = son de l'allemand i*ch*.

C. GÉNÉRALITÉS

Les voyelles particulièrement longues sont surmontées d'un trait horizontal; *ā*, etc.

Les sons très faibles sont notés en caractères plus petits, par exemple a^{i}, a^{o}, ou^{r}, etc.

Un petit trait vertical sous une voyelle (*a*) indique l'accent tonique.